

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия

Постановление Правительства Республики Казахстан от 1 октября 2013 года № 1040
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Б р а з и л и я .

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Идрисову Ерлану Абильфаизовичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

С. Ахметов

О д о б р е н

постановлением

Правительства

Республики К а з а х с т а н

от 01 октября 2013 года № 1040

Проект

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о краткосрочных безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Б р а з и л и я ,

далее именуемые Сторонами;

желая гарантировать принцип взаимности и упростить взаимные поездки граждан;

в целях дальнейшего развития дружественных отношений и укрепления тесных
с в я з е й м е ж д у С т о р о н а м и ,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами действительных паспортов граждан Республики Казахстан или Федеративной Республики Бразилия, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз в целях туристической или деловой поездки в течение периода, не превышающего 30 (тридцать) календарных дней, в течение одного года с даты первого въезда на территорию государства другой Стороны.

2. Указанный период может быть продлен соответствующими национальными органами государств пребывания один раз и на период, не превышающий 30 (тридцать) календарных дней.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения:

1. Туризм означает путешествия в развлекательных, познавательных, культурных и других целях, которые не предполагают занятие деятельностью, приносящей доход, которая может привести к финансовым обязательствам местных источников на территории государства другой Стороны.

2. Транзит означает для граждан государств одной из Сторон возможность въезда на территорию государства другой Стороны с целью достижения конечного пункта назначения.

3. Деловая поездка означает поездки граждан государства одной Стороны, которые не выполняют оплачиваемую деятельность на территории государства другой Стороны, направленные на исследования коммерческих возможностей, участие в заседаниях, подписание контрактов, проведение управленческих и административных мероприятий.

Статья 3

Граждане государства одной Стороны должны обратиться для оформления соответствующей визы согласно национальному законодательству государства другой Стороны в случае, если они желают остаться на территории государства другой Стороны, осуществлять оплачиваемую деятельность, трудоустроившись, заниматься исследованиями, прохождением стажировки, учебы и социальной работы, а также выполнять техническую помощь, миссионерскую, религиозную или художественную

деятельность или осуществлять любые другие виды деятельности, кроме тех, которые упомянуты в статье 2 настоящего Соглашения.

Статья 4

Граждане, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать, следовать транзитом и выезжать с территории государства другой Стороны через все пункты пересечения границ, открытые для международного сообщения.

Статья 5

Освобождение от виз, предусмотренное настоящим Соглашением, не освобождает граждан государства одной Стороны от обязанности соблюдать национальное законодательство во время их краткосрочного пребывания на территории государства другой Стороны.

Статья 6

Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде, сократить или прекратить пребывание граждан государства одной Стороны, чье нахождение на территории государства другой Стороны признано нежелательным.

Статья 7

Каждая из Сторон в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения может приостановить настоящее Соглашение полностью или частично. Решение о приостановлении и возобновлении настоящего Соглашения незамедлительно направляется другой Стороне по дипломатическим каналам.

Статья 8

Граждане государства одной Стороны в случае утраты или порчи действительных паспортов граждан Республики Казахстан или Федеративной Республики Бразилия в период их пребывания на территории государства другой Стороны должны получить в государстве пребывания другой проездной документ, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением своего государства, в целях выезда с территории.

Статья 9

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами их соответствующих паспортов в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты подписания _____ настоящего _____ Соглашения.

2. В случае изменения паспортов, заинтересованная Сторона направляет по дипломатическим каналам другой Стороне новые образцы вместе с информацией об их использовании не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты их введения.

Статья 10

1. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки по письменному согласию Сторон по дипломатическим каналам, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 11 настоящего Соглашения.

2. Разногласия, связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров по дипломатическим каналам.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 90 (девяносто) календарных дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами требований, установленных национальным законодательством своего государства для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам соответствующее письменное уведомление. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 (девяносто) календарных дней после _____ даты _____ получения _____ данного _____ уведомления.

Совершено в городе _____ 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, португальском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

За
Республики Казахстан

Правительство За
Федеративной Республики Бразилия

Правительство

Примечание РЦПИ!

Далее следует текст Соглашения на английском языке.